**ПОРЯДОК**

відпрацювання студентами пропущених занять з дисциплін кафедри романської і новогрецької філології та перекладу.

Відповідно до Положення про семестровий контроль для студентів денної форми здобуття освіти Університету (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти), що затверджене вченою радою Університету 28 жовтня 2019 р. студенти всіх курсів денної форми здобуття освіти мають відпрацювати всі пропущені семінарські і практичні заняття.

Кожне пропущене заняття має бути відпрацьоване протягом двох наступних за ним тижнів. Процедура, форми і критерії оцінювання відпрацювання занять з кожної дисципліни повідомляються студентам кожним викладачем окремо, відповідно до робочих програм навчальних дисциплін. Можливість відпрацювання пропущених занять припиняється за три дні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Для можливості відпрацювання студентами невиконаних видів навчальної роботи викладачами надаються індивідуальні консультації за таким графіком.

Консультацій викладачів кафедри романської і новогрецької філології та перекладу

у ІІ семестрі 2022/2023 навчального року

**СЕКЦІЯ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Дисципліна** | **ПІБ НПП** | **Графік** |
| Вступ до перекладознавства | Викл. Нікієнко Д.А. | Понеділок 15.00-17.00 |
| Іспанська мова (2курс, друга мова) | Викл. Нікієнко Д.А. | Понеділок 17.00-19.00 |
| Іспанська мова (2курс, друга мова, факультет туризму) | Викл. Нікієнко Д.А. | Вівторок 17.00-19.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу (2 курс) | Викл. Нікієнко Д.А. | Середа 15.00-17.00 |
| Іспанська мова (3курс, друга мова) | Викл. Нікієнко Д.А. | Середа 17.00-19.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу (3 курс) | Викл. Нікієнко Д.А. | Четвер 17.00-19.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу (3курс, друга мова) | Викл. Нікієнко Д.А. | П’ятниця 15.00-17.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу (4 курс) | Доцент Бокова П.М. | Понеділок 16.00-17.00 |
| Культура усного і писемного мовлення (друга мова) | Доцент Бокова П.М. | Вівторок 15.00-16.00 |
| Друга мова | Доцент Бокова П.М. | Вівторок 16.00-17.00 |
| Переклад художніх текстів (Вд друга мова) | Доцент Бокова П.М. | Понеділок 15.00-16.00 |
| Іспанська мова, як друга іноземна | Старший викладач Кіптіла О.О. | Понеділок 15.00-17.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу з іспанської, перша іноземна | Старший викладач Кіптіла О.О. | Вівторок 16.00-18.00 |
| Друга мова (3 курс) | викл. Тегеньова Є.А. | Понеділок 15.00-17.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу (перша мова 2 курс) | викл. Тегеньова Є.А. | Вівторок 15.00-17.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу (перша мова 3 курс) | викл. Тегеньова Є.А. | Середа 15.00-17.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу (друга мова 3 курс) | викл. Тегеньова Є.А. | Четвер 15.00-17.00 |
| Теорія і практика усного перекладу (друга мова 4 курс) | викл. Тегеньова Є.А. | П’ятниця 16.00-18.00 |
| Іспанська мова Теорія і практика письмового перекладу | Ст. викл. Гордієнко Н.В. | Понеділок 17.00-19.00 |
| Друга мова іспанська | Ст. викл. Гордієнко Н.В. | Середа 17.00-19.00 |
| Іспанська мова | к.філол.н., доц. Бобчинець Л.І. | Середа 15.30-17.30 |
| Переклад рекламних текстів | к.філол.н., доц. Бобчинець Л.І. | Зробити лінгвістичний коментар і перекласти рекламні тексти з іспанської мови українською (один рекламний текст за кожне пропущене заняття) до 15.05.2023 р. |
| Переклад офіційно-ділової документації з іспанської мови українською | к.філол.н., доц. Бобчинець Л.І. | Здати іспанською мовою переклад документів: резюме, мотиваційний лист, лист-запрошення, лист-запит, довідка, контракт (на навчання, роботу тощо), лист-скаргу, апостиль, договір (аренди, куплі-продажу тощо), на вибір 5 статей Загальної декларації прав людини, на вибір 5 статей Конституції Іспанії. До 07.05.2023 р. |
| Загальна теорія перекладу | к.філол.н., доц. Бобчинець Л.І. | Написання реферату з запропонованої робочою навчальною програмою теми. Здати до 07.05.2023 р. |
| Вдосконалення правопису та вимови майбутніх перекладачів (іспанська мова) | к.філол.н., доц. Бобчинець Л.І. | Вівторок 15.30-17.30 |
| Переклад іспанських фразеологізмів | к.філол.н., доц. Бобчинець Л.І. | Здати переклад 50 фразеологізмів та 50 прислів’їв з іспанської мови українською (тематика фразеологізмів: фразеологізми з соматизмами, фразеологізми з зооморфізмами, фразеологізми Біблійного походження, фразеологізми з гастрономічним компонентом, фразеологізми професійного походження тощо) до 10.05.2023 р. |

**Секція італійської мови**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Дисципліна** | **ПІБ ПНН** | **Графік** |
| Практична граматика | Кузнецова М.О. | Пн. 13:00-13:30 |
| Теорія і практика письмового перекладу | Кузнецова М.О. | ПН. 13:30-14:00 |
| Теорія і практика усного перекладу | Кузнецова М.О. | Пн. 14:00-14:30 |
| Курс за вибором "Усний послідовний переклад" | Кузнецова М.О. | Пн. 14:30-15:00 |
| Теорія і практика перекладу | Петрова О.В. | Пт. 15.00 -15.30 |
| Теорія і практика письмового перекладу | Петрова О.В. | Пт. 15.00 -15.30 |
| Лексикологія італійської мови | Петрова О.В. | Пт.15.00-15.30 |
| Італійська мова | Петрова О.В. | Пт.15.30-16.00 |
| Культура усного і писемного мовлення італійської мови | Петрова О.В. | Пт.15.30 -16.00 |
| Дисципліна за вибором "Лексико-граматичні трансформації при перекладі з італійської мови" | Петрова О.В. | Пт.15.00-15.30 |
| Практика усного і писемного мовлення | Куранда В.В. | Вт.8:00-8:30 (група Мліт 10-20); Вт 9:40-10:10 (група Мліт 9-20) |
| Практична граматика | Куранда В.В. | Пн 11:20-12:50 (група Мліт 9:20); Пн 13:00-13:30 (група Мліт 10-20) |
| Лексикологія італійської мови | Куранда В.В. | Пн. 8:00-8:30 (група Мліт 9-21); Пн 9:40-10:10 (група Мліт 11-21) |
| Загальна теорія перекладу | Куранда В.В. | ВТ 11:20-11:50 |
| вступ до перекладознавства | Оксак Г.Л. | вт 14.40 -16.00 |
| Теорія і пректика перекладу 2 курс | Оксак Г.Л. | вт 14.40 -16.00 |
| Дзв з перекладознавства | Оксак Г.Л. | вт 14.40 -16.00 |
| дзв з лінгвістики | Оксак Г.Л. | вт 14.40 -16.00 |
| Практика усного і писемного мовлення | Данилич Ю.О. | Пн 13.00-13.30 |
| Практична фонетика | Данилич Ю.О. | Пн 13.30-14.00 |
| Практична граматика | Данилич Ю.О. | Пн 14.00-14.30 |
| Практична граматика | Бумар К.С. | Ср. 16.00 -16.30 |
| Теоретична фонетика | Бумар К.С. | Чт. 16.00-16.40 |
| Італійська мова | Бумар К.С. | Пт. 13.00-14.00 |

**Секція французької мови**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Дисципліна  Вступ до перекладознавства | ПІБ НПП  д.філол.н., доц. Філоненко Н.Г. | Графік  Вівторок 15.00-17.00 П’ятниця 15.00-17.00 |
| Переклад французьких медійних текстів | д.філол.н., доц. Філоненко Н.Г. | Вівторок 15.00-17.00 П’ятниця 15.00-17.00 |
| Переклад публіцистичних текстів | д.філол.н., доц. Філоненко Н.Г. | Вівторок 15.00-17.00 П’ятниця 15.00-17.00 |
| Граматичні системи французької та української мов у перекладацькому аспекті | д.філол.н., доц. Філоненко Н.Г. | Вівторок 15.00-17.00 П’ятниця 15.00-17.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу (4 курс) | д.філол.н., доц. Філоненко Н.Г. | Вівторок 15.00-17.00 П’ятниця 15.00-17.00 |
| Культура усного і писемного мовлення (друга мова) | д.філол.н., доц. Філоненко Н.Г. | Вівторок 15.00-17.00 П’ятниця 15.00-17.00 |
| Професійно-орієнтований переклад (друга мова) | д.філол.н., доц. Філоненко Н.Г. | Вівторок 15.00-17.00 П’ятниця 15.00-17.00 |
| Переклад художніх текстів (ВД друга мова) | д.філол.н., доц. Філоненко Н.Г. | Вівторок 15.00-17.00 П’ятниця 15.00-17.00 |
| Формування і вдосконалення фонетичних навичок майбутнього перекладача | к.філол.н., доц. Миронова Н.В. | Понеділок 15.00-17.00 |
| Молодіжний сленг та арго як лінгвістичний та перекладацький феномен | к.філол.н., доц. Миронова Н.В. | Понеділок 15.00-17.00 |
| Основи військового перекладу з французької мови на українську: теорія і практика | к.філол.н., доц. Миронова Н.В. | Понеділок 15.00-17.00 |
| Теорія і практика перекладу  1 мова | Ст.викл Олефір Г.І. | 31 березня 14.30. – 15.30.  15 травня 14.30. – 15.30 |
| Теорія і практика письмового перекладу 1 мова | Ст.викл Олефір Г.І. | 31 березня 14.30. – 15.30.  15 травня 14.30. – 15.30 |
| Теорія і практика письмового перекладу 2 мова | Ст.викл Олефір Г.І. | 31 березня 14.30. – 15.30.  15 травня 14.30. – 15.30 |
| Друга мова | Ст.викл Олефір Г.І. | 31 березня 14.30. – 15.30.  15 травня 14.30. – 15.30 |
| Французька мова (друга іноземна) | викл. Іванов Є. В. | Середа 15:00-17:00 |
| Французька мова (друга іноземна) | Ст. викл. Гордієнко Н.В. | П’ятниця 17.00-19.00 |

**Секція новогрецької мови**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Перша іноземна мова (1 курс) | Ст.викл., к.ф.н. Петрова Г.Л. | Понеділок 15.00-17.00 |
| Перша іноземна мова (2 курс) | Ст.викл., к.ф.н. Петрова Г.Л. | Вівторок 15.00-17.00 |
| Загальна теорія перекладу | Ст.викл., к.ф.н. Петрова Г.Л. | Середа 15.00-17.00 |
| Переклад медійних текстів з новогрецької мови українською | Ст.викл., к.ф.н. Петрова Г.Л. | Четвер 16.00-18.00 |
| Практична граматика та Практична фонетика (1 курс) | Викл., PhD. Романенко О. П. | Понеділок 15.00-17.00 |
| Практична граматика, Курс за вибором (2 курс) | Викл., PhD. Романенко О. П. | Вівторок 15.00-17.00 |
| Лексикологія, ТПП (2 курс) | Викл., PhD. Романенко О. П. | Середа 15.00-17.00 |
| Вступ до перекладознавства (1 курс) | Викл., PhD. Романенко О. П. | Четвер 16.00-18.00 |
| Перша іноземна мова (Новогрецька) (4 курс) | Викл. Герасімова І.А. | Середа 15.00-17.00 |
| Теорія і практика письмового перекладу з ПІМ (новогрецька мова) (4 курс) | Викл. Герасімова І.А. | Четвер 15.00-17.00 |
| Теорія і практика усного перекладу з ПІМ (новогрецька мова) (4 курс) | Викл. Герасімова І.А. | П’ятниця 15.00-17.00 |